

Enciclopedia internacional de Derecho Comparado,
informe anual: 1972

319

de policía de modo permanente y exclusivo a las órdenes directas de cada órgano jurisdiccional.

8ª Ante el hecho de que en las diversas leyes de enjuiciar se contienen regulaciones de una misma materia, se han propuesto dos soluciones para evitar estas innecesarias reiteraciones legislativas: Ley Procesal General o inserción de dichas regulaciones en la Ley Orgánica, bajo el epígrafe "Normas de actuación de los Tribunales", aprovechando lo que sobre ello se contiene actualmente en la expresada ley.

En cuanto al segundo tema:

9ª Los profesores declaran, con sentido realista, que las disposiciones últimamente dictadas sobre peligrosidad y rehabilitación social, no pueden ser puestas en práctica con la garantía de alcanzar los trascendentales fines que se proponen, por faltar la necesaria base orgánica y por la carencia de unos medios personales, técnicos y materiales, sin los cuales la aplicación de las mismas podría conducir a resultados contrarios a los que están llamadas a conseguir.

10ª Los profesores han acordado que la próxima Reunión se celebre en la Universidad de Navarra.

Valencia, seis de mayo de mil novecientos setenta y dos.

Víctor FAIRÉN GUILLÉN
Catedrático de Derecho Procesal,
Presidente de la VIII Reunión

ENCICLOPEDIA INTERNACIONAL DE DERECHO COMPARADO

INFORME ANUAL: 1972

El año pasado ha sido el primero en que fue posible la publicación, en forma regular y sostenida, de las entregas recibidas. Han salido a la luz pública las entregas segunda y tercera. La cuarta está lista para aparecer en las próximas semanas. Los manuscritos correspondientes a la quinta entrega ya han sido enviados a la imprenta.

Lentamente, muy lentamente, nuestra gran empresa ha ido tomando forma. Espero que estas noticias imprimirán a todos los colaboradores el ímpetu necesario para mantener y renovar sus esfuerzos en la entrega de sus aportaciones.

I. Colaboradores

Los nombres de todos los colaboradores y los títulos de las contribuciones que han prometido se hallan resumidos en la "Lista de Colaboradores", que incluimos como Apéndice de este Informe, en el estado que guardaba a fines

de 1972. Un cambio realizado merece comentario especial. El profesor Rhein-stein desea renunciar a la dirección del volumen IV, sobre *Personas y Familia*, por razones de salud. El profesor Chloros, de Londres, ha sido designado como su sucesor, pero aún no se tiene la certeza de que acepte este nombramiento.

II. Curso de los trabajos

La situación actual de los manuscritos que han sido presentados y los avances logrados durante el año de 1972, pueden desprenderse de la siguiente tabla de datos:

Número de capítulos

(entre paréntesis los agregados en 1972)

Vol.	total	entregados	aceptados	en inglés	traducidos o revisados	publicados
I	151	147 (+ 6)	117 (+ 7)	56 (+ 1)	59 (+ 2)	—
II	17	13	10	5	5	1
III	44	20 (+ 3)	6 (+ 1)	—	6	4
VI	16	5	4 (+ 2)	4	1 (+ 1)	—
V	8	—	—	—	—	—
VI	20	6 (+ 2)	5 (+ 2)	4 (+ 1)	2 (+ 1)	—
VII	26	6 (+ 1)	—	—	—	—
VIII	10	1	1 (+ 1)	1	—	—
IX	11	—	—	—	—	—
X	?	—	—	—	—	—
XI	14	13	8 (+ 1)	5	3	7
XII	11	3	2	—	2	1
XIII	15	9 (+ 2)	4	3	1	3
XIV	10	2 (+ 1)	1	1	—	—
XV	17	3 (+ 1)	—	—	—	—
XVI	20	7	3 (+ 1)	2 (+ 1)	1	—
XVII	26	3 (+ 1)	1 (+ 1)	—	—	—
Total	415	238 (+14)	162 (+16)	81	80	16 (+12)

Las cifras escuetas que aquí proporcionamos no revelan sino en forma muy vaga el enorme esfuerzo incorporado en cada capítulo —principalmente— del autor, pero también del editor en jefe y de sus asesores, así como del editor responsable y de su equipo. La atención y el tiempo invertidos en la revisión y la puesta en limpio de los manuscritos están ampliamente justificados por el óptimo nivel que debemos imprimir a esta costosa empresa, lo cual queda demostrado por la excelente calidad de los capítulos que hasta ahora se han publicado.

Nuestro actual coeditor (de la Unión Soviética), recientemente nombrado, ha asumido con particular interés y eficacia la tarea de revisar los manuscritos.

El profesor Tschivadze desea conocer todos los pasajes de todas las contribuciones que se refieran al derecho soviético o al derecho socialista en general. El secretario ejecutivo seleccionará y remitirá estos pasajes a Moscú. Si después de seis semanas de hechos el envío por correo dicho funcionario no recibiera respuesta alguna, se considerará que el pasaje o manuscrito en cuestión ha sido aprobado. Cualquier comentario recibido será transmitido al autor con la sugerencia de que lo tome en cuenta. Este procedimiento puede ser, en realidad, bastante útil. Pero no puedo pasar por alto y callar el hecho de que, en algún caso concreto, esta revisión ha sido realizada en forma desafortunada, no sólo con perjuicio para el propio autor, sino, indirectamente, también para los demás autores de un capítulo conjunto, integrado por varios sub-capítulos semi-independientes, cuya publicación se verá retrasada por algún tiempo. También existe el peligro de que el caso se presente por segunda ocasión, en relación con otro capítulo complejo. Desgraciadamente, estos nuevos obstáculos se traducen en cargas adicionales que pesan sobre mi pequeño equipo.

Durante el año de 1972, los colaboradores del volumen VIII se reunieron en una ocasión en Roma.

Las tareas de organización del volumen X han dado comienzo por fin.

III. *Publicación*

Será de interés para todos los vinculados a esta empresa saber cuáles contribuciones han sido publicadas hasta ahora (incluyendo las de la entrega cuarta, que deberán aparecer en febrero de 1973).

- I *National Reports*
- II/ 5 David, *Unification of Law*
- III/ 2 Makarov, *Sources (of Private International Law)*
- 14 Zajtay, *Application of Foreign Law*
- 15 v. Overbeck, *Persons*
- 36 van Hecke, *Currency*
- IV/12 Stoljar, *Children and Youth*
- XI/ 5 Stone, *Liability for Damages Caused by Things*
- 7 Honoré, *Causation*
- 8 Stoll, *Consequences of Liability*
- 9 McGregor, *Personal Injury and Death*
- 11 Fleming, *Collateral Benefits*
- 13 Jolowicz, *Procedural Questions*
- 14 Tunc, *Traffic Accident Compensation*
- XII/ 1 Rodière, *Introduction (to the Law of Transport)*
- XIII/ 6 Conard, *Fundamental Changes in Marketable Share Companies*
- 12A Vagts, *Accounting in Business Associations*
- 13 Friedmann, *Governmental Enterprises*
- XVI/ 2 van Caenegem, *History of European Civil Procedure.*

IV. *Finanzas*

La "Thyssen-Stiftung" ha destinado una donación de aproximadamente 180 000 dólares, en 1972, para un volumen específico.

Esta donación y otros ofrecimientos monetarios nos impulsarán durante los años de 1973 y 1974. Sin embargo, tendremos que realizar nuevas gestiones para obtener recursos adicionales. Su éxito dependerá, en gran parte, de la calidad de las contribuciones presentadas por los relatores generales.

Enero de 1973.

Konrad ZWEIGERT
Editor responsable

LISTA DE COLABORADORES
(al 31 de diciembre de 1972)

Vol. I: NATIONAL REPORTS (Redactor en Jefe: Knapp, Prague).

Grupo Consultivo:

Prof. Allot (London), Prof. Chehata (Paris), Prof. Decottignies (Grenoble), Prof. Fix Zamudio (Mexico), Avocat Général Morice (Paris), Dr. Simmonds (London).

Vol. II. THE LEGAL SYSTEMS OF THE WORLD: THEIR COMPARISON AND UNIFICATION (Redactor en Jefe: Prof. David, Tholonet).

Grupo Consultivo:

Prof. Knapp (Prague), Prof. Lipstein (Cambridge/England), Prof. von Mehren (Cambridge, Mass./USA), Prof. Zweigert (Hamburg).

Relatores Generales:

CAPÍTULO

1 *The Different Conceptions of Law:*

I. <i>Introduction</i>	Prof. David, Tholonet
II. <i>Western Conception of Law</i>	Prof. Sawyer, Canberra
III. <i>Socialist Conception of Law</i>	Prof. Szabó, Budapest
IV. <i>Islamic Conception of Law</i>	Prof. Afchar, Teheran
V. <i>Hindu Conception of Law</i>	Prof. Derret and Prof. Iyer, London
VI. <i>Far-Eastern Conception of Law</i>	Prof. Noda, Tokyo
VII. <i>African Conception of Law</i>	Pres. M'Baye, Dakar

2 *Structure and the Divisions of the Law:*

I. <i>Introduction</i>	Prof. David, Tholonet
II. <i>Civil Law System</i>	Prof. Szladits, New York
III. <i>Common Law System</i>	Prof. Weir, Cambridge/Engl.
IV. <i>Socialist System</i>	{ Prof. Tschchikvadze y
	{ Prof. Zivs, Moscow
V. <i>Islamic Law</i>	Prof. Chehata, Paris
VI. <i>Hindu Law</i>	Prof. Derrett and Prof. Iyer, London
VII. <i>African Law</i>	Prof. Cotran, London
3 <i>Sources of Law</i>	Prof. Zivs, Moscow
4 <i>Comparative Law</i>	Prof. Zweigert, Hamburg
5 <i>The International Unification of Private Law</i>	Prof. David, Tholonet

Vol. III: PRIVATE INTERNATIONAL LAW (Redactor en Jefe: Prof. Lipstein, Cambridge/England).

Grupo Consultivo:

Prof. Batiffol (Paris), Prof. Ehrenzweig (Berkeley, Calif.), Prof. de Nova (Pavia), Prof. Goldschmidt (Buenos Aires), Prof. Reese (New York).

Consultor Especial para Derecho Soviético: Prof. Lunz (Moscow).

Relatores Generales:

CAPÍTULO

1 <i>Introduction</i>	Prof. Kegel, Cologne
2 <i>Sources</i>	Prof. Makarov, Heidelberg
3 <i>Structure</i>	Prof. Kegel, Cologne
4 <i>Connecting Factors</i>	Prof. Evrigenis, Thessaloniki
5 <i>Characterization</i>	Prof. Lipstein, Cambridge/Engl.
6 <i>Renvoi</i>	Prof. Francescakis, Paris
7 <i>Preliminary Questions</i>	Prof. Wengler, Berlin
8 <i>Intertemporal Conflict of Laws</i>	Prof. Grodecki, Leicester
9 <i>Interregional Conflict of Laws</i>	Prof. de Nova, Pavia
10 <i>Interpersonal Conflict of Laws</i>	Prof. Szászy, Budapest
11 <i>Ordre Public</i>	{ Prof. Lemaire, Leyden, y
	{ Dr. Asser, Amsterdam
12 <i>Operation of Foreign Public Law</i>	Prof. Baade, Toronto
13 <i>Effect of Constitutional Law Upon Conflict of Laws</i>	Prof. Reese and Prof. Smit, New York
14 <i>Application of Foreign Law</i>	Prof. Zajtay, Paris
15 <i>Persons</i>	Prof. von Overbeck, Fribourg

- 16 *Marriage, etc.*
- 17 *Personal Effects of Marriage*
- 18 *Effects of Marriage*
- 19 *Children*
- 20 *Succession*
- 21 *Property*
- 22 *Industrial Property*
- 23 *Trusts*
- 24 *Contracts*
- 25 *Transport by Rail and Highway*
- 26 *Transport by Sea*
- 27 *Transport by Air*
- 28 *Contracts of Employment*
- 29 *Agency*
- 30 *Quasi-Contracts*
- 31 *Torts: Enterprise Liability*
- 32 *Torts: Intentional Torts*
- 33 *Unfair Competition*
- 34 *Anti-Trust*
- 35 *Companies*
- 36 *Currency*
- 37 *Jurisdiction*
- 38 *Recognition and Enforcement*
- 39 *Non-Litigious Proceedings, General Problems*
- 40 *Insolvency*

- 41 *General Arbitration*
- 42 *Eastern Foreign Trade Arbitration*
- 43 *Judicial Assistance*
- 44 *Procedure*

- Docent Pålsson, Lund
(disponible)
- Mrs. Gaudemet-Tallon, Nancy
- Dr. Dopffel, Hamburg
- Prof. Reczei, Budapest
- Prof. Venturini, Parma
- Prof. Troller, Lucerne
- Prof. Lipstein, Cambridge Engl.
- Prof. Lando, Copenhagen
- Prof. Malintoppi, Rome
- Docent Siesby, Copenhagen
- Prof. Sand, Rome
- Prof. Gamillscheg, Göttingen
- Prof. Rigaux, Louvain
- Prof. Zweigert, Hamburg
- Prof. Ehrenzweig, Berkeley
- Prof. Strömholm, Uppsala
- Prof. Troller, Lucerne
- Dr. I. Schwartz, Brussels
- Prof. Philip, Copenhagen
- Prof. van Hecke, Louvain
- Prof. Fragistas, Thessaloniki
- Prof. Giuliano, Milano

- Prof. Heldrich, Munich
- Prof. Nadelmann,
Cambridge/USA
- Prof. Klein, Basel
- Prof. Ramzaicev, Moscow
- Prof. Smit, New York
- Dr. Magdalene Schoch,
Arlington

Vol. IV: PERSONS AND FAMILY (Redactor en Jefe: Prof. Rheinstein, Chicago; probablemente será sustituido por Prof. Chloros, London)

Grupo Consultivo:

Prof. Argyriadis (Athens), Prof. Decottignies (Grenoble), Prof. Gesche (Concepción), Prof. Kawashima (Tokyo), Prof. Nizsalovszky (Budapest), Prof. Rescigno (Bologna)

Consultor Especial para Derecho Soviético: Prof. Orlova (Moscow)

Relatores Generales:

CAPÍTULO

- | | |
|---|--|
| 1 <i>Sociological Introduction</i> | Prof. König, Cologne |
| 2 <i>Historical Introduction</i> | Prof. Rheinstein, Chicago |
| 3 <i>Survey of problems of personality, capacity, domicile, residence, nationality, absentees</i> | Prof. Heldrich, Munich |
| 4 <i>Registration of civil status</i> | Prof. Simitis, Frankfurt |
| 5 <i>Names</i> | Prof. Brogini, Milano |
| 6 <i>Conclusion of marriage, incl. engagement to marry, annulment, declaration of nullity</i> | Prof. Simitis, Frankfurt |
| 7 <i>Incidents of marriage incl. marital property</i> | { Prof. Baxter, Toronto,
Prof. Rheinstein, Chicago, y
Prof. Mary Ann Gledon,
Brighton/USA |
| 8 <i>Divorce</i> | Prof. Müller-Freienfels,
Freiburg |
| 9 <i>Creation of relationships of kinship</i> | { Prof. Arnholm, Oslo, y
Prof. Krause, Champaign/USA |
| 10 <i>Family support</i> | Prof. Brown, Birmingham |
| 11 <i>Torts against and within the family</i> | Dr. Jayme, Darmstadt |
| 12 <i>Children, Parents and Guardians The Family:</i> | Prof. Stoljar, Canberra |
| 13 <i>in the Socialist Countries</i> | Prof. Mladenović, Belgrade |
| 14 <i>in Islamic Countries</i> | Prof. Anderson, London |
| 15 <i>in Hindu law</i> | Prof. Derrett y Prof. Iyer,
London |
| 16 <i>in Customary laws</i> | (disponible) |

Vol. V: SUCCESSION (Redactor en Jefe: Prof. Neumayer, Würzburg)

Grupo Consultivo:

Prof. Blagojevic (Belgrade), Prof. Eörsi (Budapest), Prof. Goldschmidt (Buenos Aires), Prof. Malmström (Uppsala)

Relatores Generales:

CAPÍTULO

- | | |
|--|------------------------|
| 1 <i>Succession and the Social Order</i> | Dr. Georgiades, Athens |
| 2 <i>Estates and Estate Planning</i> | Prof. Heldrich, Munich |
| 3 <i>Heirs and Beneficiaries:</i> | |

- | | |
|---|--------------------------|
| a <i>Intestate Succession</i> | Prof. Ferid, Munich |
| b <i>Testamentary and Contractual Succession:</i> | |
| I <i>In General: Freedom of Testation and its Restrictions and Limits</i> | Prof. Neumayer, Würzburg |
| II <i>Wills: Execution and Revocation; Validity; Interpretation</i> | Prof. Rescigno, Bologna |
| III <i>Wills: Acts inter vivos concerning the estate of a decedent</i> | Prof. Yadin, Jerusalem |
| 4 <i>Transmission, etc.</i> | Prof. Joubert, Pretoria |

Vol. VI: PROPERTY AND TRUST (Redactor en Jefe: Prof. Lawson, Lancaster)

Grupo Consultivo:

Pres. M'Baye (Dakar), Prof. Knapp (Prague), Prof. Merryman (Stanford), Prof. Raiser (Tübingen), Prof. Patarin (Sainte-Mandé)

Relatores Generales:

CAPÍTULO

- | | |
|---|---|
| 1 <i>General</i> | Prof. Pugliese, Rome |
| 2 <i>Structural Variations in Property Law</i> | |
| I <i>Civil Law</i> | Prof. Beekhuis, Driebergen |
| II <i>Common Law</i> | Prof. Lawson, Lancaster |
| III <i>Socialist Law</i> | Prof. Knapp, Prague |
| IV <i>Developing Nations</i> | Prof. Bentsi-Enchill, Accra |
| V <i>Islamic Law</i> | Prof. Anderson, London |
| VI <i>Hybrid Systems</i> | Prof. Smith, Edinburgh |
| VII <i>Comparison of the Treatment of Property</i> | Prof. Lawson, Lancaster |
| 3 <i>Movables</i> | Prof. Brière de l'Isle, Bordeaux |
| 4 <i>Immovables: General</i> | Prof. Yiannopoulos, Baton Rouge |
| 5 <i>Immovables: Limited Interests</i> | { Prof. Raiser, Tübingen, y
Prof. Maudsley, London |
| 6 <i>Immovables: Leases</i> | Prof. Rudden, Oxford |
| 7 <i>Immovables: Neighbourhood and Urban Problems</i> | Prof. Garner, Nottingham |
| 8 <i>Immovables: Agrarian Problems</i> | Prof. Rodotà, Macerata |
| 9 <i>Intangibles and Funds</i> | Prof. Kiralfy, London |
| 10 <i>Trust</i> | Prof. Fratcher, Columbia/USA |
| 11 <i>Security in Movables and Intangibles</i> | Dr. Drobnig, Hamburg |
| 12 <i>Security in Immovables</i> | Prof. Baldwin, Davis/USA |
| 13 <i>Registration</i> | Dr. Weisman, Jerusalem |
| 14 <i>Natural Resources</i> | Prof. Trelease, Laramie/USA |

Vol. VII: CONTRACTS IN GENERAL (Redactor en Jefe: Prof. von Mehren, Cambridge/USA)

Grupo Consultivo:

Judge Braucher (Boston), Prof. Eörsi (Budapest), Prof. Gorlà (Rome), Prof. Hellner (Stockholm), Prof. Michida (Kyoto), Prof. Treitel (Oxford), Prof. T. B. Smith (Edinburgh), Prof. Rieg (Strasbourg)

Consultor Especial para Derecho Soviético: Prof. Bratus (Moscow)

Relatores Generales:

CAPÍTULO

I. *The Social and Economic Institution*

- | | |
|---|---|
| 1 <i>Introduction</i> | Prof. von Mehren, Cambridge/USA |
| 2 <i>The Role of Contracts in Pre-Commercial Societies</i> | Prof. Gluckman, Manchester |
| 3 <i>Contract in the Liberal Economy:</i> | |
| a <i>The Historical Development of Contract in Western Europe</i> | Prof. Coing, Frankfurt |
| b <i>The Impact of Large Scale Business Enterprise:</i> | |
| (1) <i>In General</i> | Prof. Friedman, Stanford |
| (2) <i>Two Case Studies</i> | { Prof. Macaulay, Madison/USA y
Prof. Rehbinder, Bielefeld |
| c <i>Contracting Under General Conditions</i> | Prof. Neumayer, Würzburg |
| d <i>Government Contracts</i> | Prof. Turpin, Cambridge/Engl. |
| 4 <i>Contract in the Socialist Economy:</i> | |
| a <i>Introduction</i> | Prof. Eörsi, Budapest |
| b <i>The Experience of the USSR</i> | Prof. Ioffe, Leningrad |
| c <i>The Yugoslavian Experience</i> | Prof. Goldstajn, Zagreb |
| d <i>The GDR's Experience</i> | Prof. Such, Leipzig |
| 5a <i>Traditional Contract Law in Japan and China</i> | { Mr. D. Buxbaum, New York, y
Prof. Henderson, Seattle/USA |
| b <i>The Role of Contracts in the Far East: Japan + China</i> | Prof. Kawashima, Tokyo |
| 6 <i>The Role of Contracts in Muslim Law:</i> | |
| a <i>In the Traditional Society</i> | Prof. Coulson, London |
| b <i>In the Contemporary Middle East</i> | Prof. Coulson, London |
| 7 <i>Contract in Developing Societies</i> | Prof. Allot, London |

II. *The Legal Institution*

Sub-Part A: *Formation and Limits of Contract*

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 <i>The Contours of Contractual Obligation</i> | Prof. von Mehren, Cambridge USA. |
| 2 <i>Administration of Formal Requirements</i> | Prof. von Mehren, Cambridge USA. |
| 3 <i>Excursus. Consideration and its Civil Law Analogues</i> | Prof. von Mehren, Cambridge USA. |
| 4 <i>Parties to Contractual Obligations</i> | Prof. Kötz, Konstanz |
| 5 <i>Contracting through Others: Agency</i> | Prof. Grönfors, Göteborg |

Sub-Part B: *The Scope of Legal Protection Accorded Contractual Obligation*

- | | |
|---|-----------------------|
| 6 <i>When is a Party to a Contract Aggrieved by Deficiencies in the Other Party's Performance</i> | Prof. Treitel, Oxford |
| 7 <i>Relief Available When a Contracting Party is Aggrieved by Defective Performance</i> | Prof. Treitel, Oxford |

III. *Contract: Some Comparative Observations*

Prof. von Mehren, Cambridge/
USA

Vol. VIII: SPECIFIC CONTRACTS (Redactor en Jefe: Prof. Zweigert, Hamburg)

Grupo Consultivo:

Prof. Hellner (Stockholm), Prof. Hémard (Paris), Prof. Kessler (New Haven), Prof. Merz (Berne), Prof. Radwanski (Poznań)

Consultor Especial para Derecho Soviético: Prof. Chalfina (Moscow)

Relatores Generales:

CAPÍTULO

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 <i>Introduction</i> | Prof. Zweigert, Hamburg |
| 2 <i>Private and Commercial Law; Institutions of Merchants</i> | Prof. Tallon, Nancy |
| 3 <i>Sale of Goods; Sale of Intangibles; Special Forms of Sales</i> | Prof. Zweigert, Hamburg |
| 4 <i>Installment Sales</i> | Prof. Farnsworth, New York |
| 5 <i>Overseas and Export Sales</i> | Prof. Schmitthoff, London |
| 6 <i>Sale of Land</i> | Dr. von Hoffmann, Hamburg |

- | | |
|---|---------------------------|
| 7 <i>Use of Movable</i> | Prof. Champaud, Rennes |
| 8 <i>Contracts for Work on Goods
and Building Contracts</i> | Prof. Lorenz, Munich |
| 9 <i>Commercial Services</i> | Prof. van Gerven, Louvain |
| 10 <i>Professional and Other Independent
Services</i> | Prof. Chloros, London |

Vol. IX: COMMERCIAL TRANSACTIONS AND INSTITUTIONS (Redactor en Jefe:
Prof. Ziegel, Toronto)

Grupo Consultivo:

Prof. Allan (Clayton/Australia), Prof. Goldstajn (Zagreb), Prof. Hellner (Stockholm), Prof. Mann (London), Prof. Rodière (Paris), Prof. Yazawa (Tokyo)

Consultor Especial para Derecho Soviético: Prof. Ramzaicev (Moscow)

Relatores Generales:

CAPÍTULO

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 <i>Credit Transactions</i> | { Prof. Ziegel, Toronto, y |
| 2 <i>Banks and Banking</i> | { Mr. Goode, London |
| 3 <i>Public Law of Banks</i> | Prof. Martorano, Napoli |
| 4 <i>Negotiable Instruments</i> | Prof. Vasseur, Paris |
| 5a <i>Letters of Credit</i> | { Prof. Barak, Jerusalem, y |
| b <i>Documents of Title</i> | { Prof. Roblot, Nancy |
| 6 <i>Insurance Contracts</i> | Prof. Kozolchyk, Tucson/USA |
| 7 <i>Public Law of Insurance</i> | Prof. Hawkland, Buffalo |
| 8 <i>Stock Exchanges</i> | Prof. Reichert-Facilides, |
| 9 <i>Contracts of Guarantee and
Indemnity</i> | Innsbruck |
| 10 <i>Comodity Exchanges</i> | Dean Kimball, Madison |
| | { Prof. Kübler, Giessen, y |
| | { Prof. Mundheim, Philadelphia |
| | { Prof. Atiyah, Canberra, y |
| | { Prof. v. Marschall, Frankfurt |
| | Prof. D. J. Hill, Nairobi |

Vol. X: QUASI-CONTRACTS (Redactor en Jefe: von Caemmerer, Freiburg)

En preparación

Vol. XI: TORTS (Redactor en Jefe: Prof. Tunc, Paris)

Grupo Consultivo:

Prof. Chehata (Paris), Prof. Dekkers (Brussels), Prof. Hellner (Stockholm), Prof. Kato (Tokyo), Prof. Keeton (Cambridge/USA), Pres. M'Baye (Dakar), Prof. Morris (Philadelphia), Prof. Oftinger (Zurich), Prof. Melich Orsini (Caracas)

Relatores Generales:

CAPÍTULO

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1 <i>Introduction</i> | Prof. Tunc, Paris |
| 2 <i>Liability for One's Own Act</i> | Prof. Limpens, Brussels |
| 3 <i>Liability for Acts of Persons Under Supervision</i> | { Prof. Szpunar, Lodz, y |
| | { Prof. Le Gall, Paris |
| 4 <i>Liability for Acts of Servants or Organs</i> | Prof. Eörsi, Budapest |
| 5 <i>Liability for Damage Caused by Things</i> | Prof. Stone, New Orleans |
| 6 <i>Professional Liability</i> | Prof. Zepos, Athens |
| 7 <i>Causation and Remoteness of Damage</i> | Prof. Honoré, Oxford |
| 8 <i>Consequences of Liability</i> | Prof. Stoll, Freiburg |
| 9 <i>Personal Injury and Death</i> | Prof. McGregor, London |
| 10 <i>Various Damages</i> | { Prof. Ollier, Grenoble, y |
| | { Prof. Le Gall, Paris |
| 11 <i>Collateral Benefits</i> | Prof. Fleming, Berkeley |
| 12 <i>Complex Liabilities</i> | Prof. Weir, Cambridge/Engl. |
| 13 <i>Procedural Questions</i> | Prof. Jolowicz, Cambridge/Engl. |
| 14 <i>Traffic Accident Compensation: Law and Proposals</i> | Prof. Tunc, Paris |

Vol. XII: LAW OF TRANSPORT (Redactor en Jefe: Rodière, Paris)

Grupo Consultivo:

Prof. Garriguez Dias-Cabanate (Madrid), Prof. Hémar (Paris), Prof. Knapp (Prague), Prof. Lefèbvre d'Ovidio (Rome), Prof. Riese (Lausanne), Prof. van Ryn (Brussels), Prof. Stone (New Orleans)

Relatores Generales:

CAPÍTULO

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 1 <i>Introduction</i> | Prof. Rodière, Paris |
| 2 <i>Railways</i> | Dr. Haenni, Berne |

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 3 <i>Highways</i> | Mme. Chao, Paris |
| 4 <i>Maritime Transportation</i> | Prof. Rodière, París |
| 5 <i>Inland Navigation</i> | Mr. Wachter, Utrecht |
| 6 <i>Air Transportation</i> | Prof. N. M. Matte, Montreal |
| 7 <i>Pipelines</i> | Mr. Sarre, London |
| 8 <i>Transport and Insurance:</i> | |
| a <i>Land Transports</i> | Prof. du Pontavice, Paris |
| b <i>Inland Navigation</i> | Mr. Wachter, Utrecht |
| c <i>Maritime Transports</i> | Mr. Parenthou, Marseille |
| d <i>Air Transportation</i> | Prof. Fanara, Messina |

Vol. XIII: BUSSINESS AND PRIVATE ORGANIZATIONS (Redactor en Jefe: Prof. Conard, Ann Arbor)

Grupo Consultivo:

Prof. Barrera Graf (Mexico), Prof. Gower (London), Prof. Rodhe (Stockholm), Prof. Yazawa (Tokyo)

Consultor Especial para Derecho Soviético: Prof. Laptev (Moscow)

Relatores Generales:

CAPÍTULO

- | | |
|--|---|
| 0 <i>Scope and Terminology</i> | Prof. Conard, Ann Arbor |
| 1 <i>Partnership and Other Personal Associations for Profit</i> | Prof. Heenen, Brussels |
| 2 <i>Limited Liability Companies and (Private) Companies</i> | Prof. Lutter, Bochum |
| 3 <i>Marketable Share Companies: Formation</i> | Prof. R. Buxbaum, Berkeley |
| 4 <i>Marketable Share Companies: Administration and Control, Supervision</i> | Prof. Grossfeld, Göttingen |
| 5 <i>Marketable Share Companies: Capital and Securities</i> | { Prof. van Ommeslaghe y
Prof. van Ryn, Brussels |
| 6 <i>Fundamental Changes in Marketable Share Companies</i> | Prof. Conard, Ann Arbor |
| 7 <i>Company Systems and Affiliation</i> | { Prof. Mestmäcker, y
Prof. Emmerich, Bielefeld |
| 8 <i>Cooperative Organizations</i> | Prof. St.-Alary, París |
| 9 <i>Non-profit Organizations</i> | Prof. Verrucoli, Pisa |
| 10 <i>Securities Regulations</i> | Prof. Jennings, Berkeley |
| 11 <i>Taxation of Business Association</i> | Mr. van Hoorn, Amsterdam |
| 12A <i>Law and Accounting in Business Associations</i> | Prof. Vagts, Cambridge, Mass. |

12B *Financial Disclosure in State
Enterprises of Socialist
Countries*

Prof. Kurowski, Warsaw

13 *Governmental (Public) Enterprises*

Prof. Friedmann, New York

VOL. XIV: COPYRIGHT AND INDUSTRIAL PROPERTY (Redactor en Jefe: Prof. Ulmer, Munich)

Grupo Consultivo:

Prof. Aracama-Zorraquín (Buenos Aires), Prof. Bodenhausen (Geneva), Prof. Derenberg (New York), Prof. Desbois (Paris), Prof. Ljungman (Stockholm)

Consejero Especial para Derecho Soviético: Prof. Boguslawskij (Moscow)

Relatores Generales:

CAPÍTULO

1 *General Questions*

Prof. Ulmer, Munich

2 *Copyright*

{ Dr. Bogsch, Geneva, y
{ Miss Ringer, Washington

3 *Protection of Invention*

I. 1 *General Considerations*

Prof. Beier, Munich

2 *National Legal Systems*

A) *Anglo-American Law*

Mr. Wallace, London

B) *Continental Europe*

Prof. Beier, Munich

C) *Soviet Union and Socialist Eastern Countries*

Prof. Pretnar, Ljubljana

D) *Latin America*

Prof. Beier, Munich

E) *East Asia*

Prof. Beier, Munich

F) *Africa and the Near East*

Prof. Pretnar, Ljubljana

3 *International Patent Law. Harmonization and Unification*

Prof. Beier, Munich

II. *Patents*

1 *Object of Patent Protection. Conditions for Patentability*

Prof. Beier, Munich

2 *Application, Granting, Procedure*

Mr. Wallace, London

3 *Contents and Scope of Patent Rights*

Prof. Beier, Munich

4 *Limitations on Patent Rights*

Prof. Pretnar, Ljubljana

5 *Inventor and Patent Owner*

Prof. Godenhjelm, Helsinki

6 *Termination of Patent Protection*

Mr. Wallace, London

7 *Remedies for Infringement Procedure*

Mr. Tookey, Bromley

- | | |
|--|----------------------------|
| III. <i>Utility Models</i> | Prof. Beier, Munich |
| IV. <i>Inventor's Certificates, Improvement and Rationalization Proposals. Discoveries</i> | Prof. Pretnar, Ljubljana |
| V. <i>Employee Inventions</i> | Prof. Godenhielm, Helsinki |
| VI. <i>Exploitation of Inventions and Know-how</i> | Prof. Godenhielm, Helsinki |
| 4 <i>Industrial Designs</i> | Prof. Ljungman, Stockholm |
| 5 <i>Trade-Marks</i> | Dr. Ladas, New York |
| 6 <i>Unfair Competition</i> | |
| I. 1 <i>Introduction: Generalities</i> | Dr. Schricker, Munich |
| 2 <i>National Legal Systems</i> | |
| A. a <i>Continental Europe: Countries of the European Economic Community, Austria, Switzerland</i> | Dr. Schricker, Munich |
| b <i>Spain, Portugal</i> | Dr. Schricker, Munich |
| B <i>Soviet Union, European Socialist Countries</i> | Dr. Verona, Zagreb |
| C. a <i>Great Britain</i> | Dr. Bernitz, Stockholm |
| b <i>Other Countries with Related Systems</i> | Dr. Bernitz, Stockholm |
| D <i>U.S.A.</i> | Dr. Bernitz, Stockholm |
| E <i>Latin America</i> | Dr. Schricker, Munich |
| F <i>East Asia</i> | Dr. Schricker, Munich |
| G <i>Africa and the Near East</i> | Dr. Schricker, Munich |
| II. 1 <i>Comparison of Law: General Considerations</i> | |
| A <i>General Clauses and Special Provisions</i> | Dr. Bernitz, Stockholm |
| B <i>Relation to Other Legal Areas:</i> | |
| a <i>Patent, Design, Copyright Law</i> | Dr. Schricker, Munich |
| b <i>Trade-Mark Law</i> | Dr. Schricker, Munich |
| c <i>Antitrust Law</i> | Dr. Bernitz, Stockholm |
| d <i>Criminal Law, Administrative Law</i> | Dr. Schricker, Munich |
| C <i>Definition of Unfair Competition</i> | Dr. Schricker, Munich |
| D <i>Sanctions</i> | Dr. Schricker, Munich |
| E <i>International Aspects of Unfair Competition</i> | Dr. Verona, Zagreb |
| 2 <i>Various Acts of Unfair Competition</i> | |
| A <i>Exploiting of the Goodwill of Another</i> | Dr. Schricker, Munich |

- | | | |
|---|--|------------------------|
| B | <i>Exploiting of the Results of the Work of Another:</i> | |
| a | <i>Slavish Imitation</i> | Dr. Schricker, Munich |
| b | <i>Protection of Industrial and Trade Secrets</i> | Dr. Verona, Zagreb |
| c | <i>Enticing Away of Employees of Another</i> | Dr. Verona Zagreb |
| C | <i>Disparagement of Competitor and Other Interferences with Competitor's Business</i> | Dr. Bernitz, Stockholm |
| D | <i>Misleading Advertising and Labelling</i> | Dr. Verona, Zagreb |
| E | <i>Protection of Labels of Geographical Origin</i> | Dr. Verona, Zagreb |
| F | <i>Scandalous Practices of Advertising, Bribery</i> | Dr. Schricker, Munich |
| G | <i>Boycott, Discriminatory Practices. Undercutting of Prices. Interference with Distribution Systems</i> | Dr. Bernitz, Stockholm |
| H | <i>Premiums and Free Gifts, Discounts and Rebates, Clearing Sales and Other Special Sales</i> | Dr. Bernitz, Stockholm |

Vol. XV: LABOUR LAW (Redactor en Jefe: Prof. Kahn-Freund, Roundabouts)

Grupo Consultivo:

Prof. Camerlynk (Paris), Prof. Cesarino Jr. (São Paulo), Dr. Jenks (Geneva), Prof. Riesenfeld (Berkeley), Prof. Schmidt (Stockholm), Prof. Summers (New Haven), Prof. Szubert (Lodz)

Relatores Generales:

CAPÍTULO

- | | | |
|---|---|-----------------------------------|
| 1 | <i>Sources of Labour Law. National and International, Legal and Non-Legal Sources of Norm and Sanctions:</i> | |
| a | <i>International Sources</i> | Dr. Jenks, Geneva |
| b | <i>National Sources</i> | Prof. Kahn-Freund, |
| 2 | <i>Scope of Labour Law as Regards Persons and Subject-Matter. Categories of Employees and Their Relevance</i> | Roundabouts
Prof. Giugni, Rome |

- 3 *Making, Modification and Termination of Employment Relationships and the Obligations Resulting from Such Relationships in General* Prof. Camerlynck, Paris
- 4 *Wages and Remuneration in General. The Determination of Wage Rates, Form of Wages, Methods of Payment, Protection of Wages, Holidays with Pay, Pensions and Other Fringe Benefits.* Prof. Weltner, Budapest
- 5 *Hours of Work, Weekly Rest. The Employment of Protected Persons* Prof. Cesarino Jr., São Paulo
- 6 *Health, Safety and Welfare* Prof. Szubert, Lodz
- 7 *Accidents at Work and Occupational Diseases:*
 - a *Private Law* Prof. Fleming, Berkeley
 - b *Social Insurance* Prof. Dupeyroux, Paris
- 8 *Labour Market Regulation. Manpower Policy, Employment Services, Vocational Training (incl. Apprenticeship), Equality of Treatment in Employment and Occupation. Unemployment Insurance* Prof. Blanpain, Leuven
- 9 *Trade Unions and Employers' Associations* Prof. Summers, New Haven
- 10 *Collective Bargaining and Collective Agreements* Prof. Schmidt, Stockholm
- 11 *Representation of the Employees at Plant and Enterprise Level* Prof. Gamillscheg, Göttingen
- 12 *Prevention and Settlement of Labour Disputes, Other than Conflicts of Right* Mr. Givry, Geneva
- 13 *Strikes, Lockouts and Other Hostile Actions* Prof. Simitis, Frankfurt
- 14 *Organization, Jurisdiction, Composition and Procedure of Labour Courts, and of Organs of Arbitration for the Settlement of Grievances Arising from Existing Contracts of Employment, Collective Agreement, and Plant Agreement* Prof. Aaron, Los Angeles
- 15 *Organization and Functioning of Administrative Authorities Con-*

*cerned with Labour Problems,
incl. Organs of Inspection and
Enforcement*

Prof. Yamaguchi, Tokyo

Vol. XVI: CIVIL PROCEDURE (Redactor en Jefe: Prof. Cappelletti, Florence)

Grupo Consultivo:

Prof. Baur (Tübingen), Prof. Fix Zamudio (Mexico), Mr. Jacob (London), Prof. Perrot (Paris), Prof. Stalev (Sofia), Prof. Welamson (Stockholm)

Consultor Especial para Derecho Soviético: Prof. Gourvitch (Moscow);
para Derecho Socialista: (Capítulos 10 y 14): Prof. Wengerek (Poznán);
(Capítulo 11): Prof. Névai (Budapest)

Grupo Consultivo Especial para el capítulo 12 (arbitration): Mr. Daphtary (New Delhi), Judge Lagergren (Djursholm, Sweden), Prof. Mentschikoff (Chicago), Prof. Ramzaitsev (Moscow), Prof. Taniguchi (Kyoto)

Consultores Permanentes: Prof. Alcalá-Zamora (Mexico), Mr. Jacob (London), Prof. Perrot (Paris), Prof. Welamson (Stockholm), Prof. Taniguchi (Kyoto)

Relatores Generales:

CAPÍTULO

- | | |
|--|--|
| 1 <i>Introduction</i> | Prof. Cappelletti, Florence |
| 2 <i>History of European
Civil Procedure</i> | Prof. van Caenegem, Gent |
| 3 <i>Organization and Roles of
Bench and Bar</i> | Prof. Hazard, New Haven |
| 4 <i>Types of Relief Available
(Judicial Remedies)</i> | Prof. Blomeyer, Berlin |
| 5 <i>Parties</i> | Prof. Cohn, London |
| 6 <i>Ordinary Proceedings in
First Instance:</i> | |
| I. <i>Anglo-American Section</i> | Prof. Kaplan, Cambridge, Mass. |
| II. <i>Romanic Section</i> | Prof. Oppetit, Paris |
| III. <i>Germanic Section</i> | Prof. Schima, Vienna |
| IV. <i>Socialist Section</i> | { Prof. Jodlowski, Warsaw, y
Prof. Wengerek, Poznán |
| V. <i>Ibero-Latin-American Section</i> | Prof. Alcalá-Zamora, Mexico |
| VI. <i>Scandinavian Section</i> | Prof. Ekelöf, Uppsala |
| 7 <i>Evidence</i> | { Prof. Denti, Pavia, y
Prof. Liebman, Milano |
| 8 <i>Attacks on Judgments</i> | Prof. Karlen, New York |
| 9 <i>Effects of Judgments</i> | Prof. Zeuner, Hamburg |

- | | |
|--|----------------------------|
| 10 <i>Enforcement Proceedings</i> | Prof. Riesenfeld, Berkeley |
| 11 <i>Special Proceedings and Provisional Remedies</i> | Prof. Habscheid, Würzburg |
| 12 <i>Arbitration</i> | Prof. Sanders, Schiedam |
| 13 <i>State Arbitration</i> | Prof. Knapp, Prague |
| 14 <i>Insolvency Procedures</i> | Prof. Riesenfeld, Berkeley |
| 15 <i>Civil Procedure in Developing Countries</i> | Prof. Allott, London |

Vol. XVII: STATE AND ECONOMY (Redactores en Jefe: Prof. Blagojević, Belgrade, y Prof. Dam, Chicago)

Grupo Consultivo:

Prof. Brewer-Carias (Caracas), Prof. Michida (Kyoto), A. Sawyerr, Senior Lecturer (Legon/Ghana), Mr. Stanovnik (Geneve)

Relatores Generales:

CAPÍTULO

- | | |
|---|---|
| 1 <i>General Introduction</i> | { Prof. Blagojević, Belgrade y
Prof. Dam, Chicago |
| 2 <i>The General Theory of the State and the Economy</i> | |
| A <i>The Constitutional Basis of The Relationship Between the State and the Economy</i> | Prof. Bystricky, Prague |
| B <i>The Concept of "Economic Law" and its Position within National and International Law</i> | Prof. Bystricky, Prague |
| 3 <i>Types of State Intervention (Substantive Rules, Responsible Bodies and Procedures)</i> | |
| A <i>Introduction (including History of State Intervention)</i> | Prof. Dam, Chicago |
| B <i>Monetary Policy</i> | Mr. Rey, Brussels |
| E <i>Laws Against Monopoly and Cartels</i> | Prof. Dam, Chicago |
| F <i>Controls on Entry</i> | { Prof. Fulda, Austin, Texas, y
Prof. Feltham, Toronto |
| G <i>Controls on Investments</i> | Prof. Feltham, Toronto |
| H <i>Controls on Production</i> | Prof. Feltham, Toronto |
| I <i>Controls on Price</i> | Prof. Feltham, Toronto |
| J <i>Controls on Access to Resources and Goods</i> | Prof. Feltham, Toronto |

- | | | |
|---|--|---|
| K | <i>Mandatory Contracts and Controls on Forms of Contract</i> | Prof. Loeber, Kiel |
| L | <i>Special Regimes for Particular Sectors</i> | { Prof. Fulda, Austin, Texas, y |
| 4 | <i>Planning</i> | { Prof. Feltham, Toronto |
| A | <i>History and Development</i> | Prof. Blagojević, Belgrade |
| B | <i>Level of Planning</i> | Prof. Blagojević, Belgrade |
| C | <i>Legal Nature and Content</i> | Prof. Blagojević, Belgrade |
| D | <i>State Enterprises</i> | Prof. Blagojević, Belgrade |
| 5 | <i>The Instruments and Consequences of State Regulation</i> | |
| A | <i>Introduction</i> | Prof. Steindorff, Munich |
| B | <i>Instruments of State Regulation</i> | Prof. Drago, Paris |
| C | <i>Legal Consequences of State Regulation</i> | Prof. Steindorff, Munich |
| D | <i>Particular Consequences of Comprehensive Planning</i> | Prof. Harmathy, Budapest |
| E | <i>Legal Protection of Firms Against State Regulation and State Inaction</i> | Prof. Steindorff, Munich |
| 6 | <i>The State and Property</i> | Prof. Blagojević, Belgrade |
| A | <i>Introduction</i> | |
| B | <i>History and Theory of Private Property in Market Economy Countries</i> | Prof. Coing, Frankfurt |
| C | <i>History and Theory of State Property in Socialist Countries</i> | Prof. Ioffe, Leningrad |
| D | <i>Socialist Enterprises</i> | Prof. Laptev, Moscow |
| E | <i>State Enterprises in Market Economy Countries</i> | Prof. Kahn, Dijon |
| F | <i>Expropriation of Particular Property</i> | Prof. Christensen, Copenhagen |
| G | <i>Regulation of Ownership and Use of Private Property</i> | Prof. Pugliese, Rome |
| 7 | <i>Money and Foreign Exchange</i> | Mr. Silard, Washington |
| 8 | <i>Foreign Commerce and Investment</i> | |
| A | <i>Introduction</i> | |
| B | <i>Special Rules on Foreign Commerce and Investment</i> | { Prof. Hay, Champaign, Ill., y |
| | | { Prof. W. Schwartz, Charlottesville, Va./USA |
| | | — " — |
| | | — " — |
| a | <i>Market Economy Countries</i> | |
| b | <i>Socialist Countries</i> | Prof. Mádl, Budapest |
| 9 | <i>International Economic Organization:</i> | |

A <i>Regional Organizations:</i>	
a <i>European Communities</i>	Prof. Waelbroeck, Brussels
b <i>COMECON and Related Institutions</i>	Prof. Ussenko, Moscow
c <i>Others (EFTA, LAFTA, and Other Regional Organizations)</i>	Prof. Waelbroeck, Brussels
B <i>Universal Organizations</i>	Prof. Mosler, Heidelberg

SEMINARIO SOBRE ESTADO Y DERECHO EN UN PERÍODO DE TRANSFORMACIÓN

(Santiago de Chile, 4 al 14 de enero, 1973)

El Centro de Estudios de la Realidad Nacional (CEREN), unidad académica interdisciplinaria de la Universidad Católica de Chile, fue la sede del 4 al 14 de enero de 1973 de un Seminario Internacional organizado por esa Universidad y que contó además con el auspicio del Ministerio de Justicia, del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Tecnológicas (CONICYT), del Instituto para el estudio de la sociedad contemporánea (ISSOCO), de Roma y otras instituciones.

La idea central del Seminario fue la de reunir en un encuentro de alto nivel a especialistas chilenos y extranjeros, juristas, cientistas sociales, profesores de derecho, etcétera que pudieran hacer un análisis en profundidad de los diversos problemas que la transición socialista en Chile plantea al Estado y al derecho.

El tema general del Seminario fue, entonces, Estado y derecho en un período de transformación y sus objetivos fueron:

1. Reunir a distintos especialistas en ciencias humanas, abogados, juristas, profesores de derecho y personalidades especializadas, tanto chilenos como extranjeros, para analizar los problemas que plantea la transición al socialismo al Estado y al derecho.
2. Realizar un balance sistemático de los avances teóricos y doctrinarios sobre este tema.
3. Analizar los problemas concretos y específicos que surgen en el dominio del Estado y del derecho, a partir de la experiencia chilena actual.
4. Entregar a la opinión pública un estudio riguroso sobre estos temas que le permita una información adecuada, y promover el interés general sobre los problemas de las transformaciones institucionales y jurídicas.

De esta suerte, la finalidad principal del mencionado Seminario de trabajo fue la de ayudar a la conceptualización del proceso chileno y a la clarificación de algunas cuestiones primordiales.

El Seminario se llevó a efecto conforme al siguiente programa:

Días: lunes 8, martes 9, miércoles 10 y jueves 11.